

LA PRIMERA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS TESALONICENSES

Pablo y sus compañeros escriben a la iglesia de Tesalónica

¹ Nugö, dúr Pablo, dí yojme car Silvano co car Timoteo. Nugöje dí penquije nar carta-ná, nuquej, am hñohuiquij, gár bbapj p̄ jar jñini Tesalónica. Xcú hñemej ca Ocja co cam Tzi Jmuj Jesucristo. Guegue cam Tzi Taj p̄ j̄tzi co ni car tzi Jesucristo da ddahquij bendición cja da möxquij pa gui hm̄apj rá zö.

El ejemplo de fe que daban los de Tesalónica

² Göhtjo ɱr pa dí öjpi mpöjcje cam Tzi Taj p̄ j̄tzi por rá nguehquej, göhtjoquiguj. Dí mbenquigöje cada bb̄ dar oraje. ³ Cada bb̄ dar oraje, dí nømbiquije quir tjuj, dí mbembije cam Tzi Taj j̄tzi pa da möxquij. Por digue ca guí øtij, dí padije, guí emej car Jesucristo, göhtjo mbo ir tzi m̄y, cja guí madij-ca. Guejtjo dí mbenij, jin guí ɱxi ir m̄y. Segue guí tenij cja guí tzejtij göhtjo ca i ttöjtiquij, porque guí tømij car pa bb̄ pé xtu eh cam Tzi Jmuj Jesucristo. ⁴ Nuquiguj, am cjuadaquij, dí padije ca Ocja xí juanquij pa dí mejtiquij guegue, guejtjo i mahquij. ⁵ Porque bb̄ ndú xihquije car tzi ddadyo jña, jí mí gue ɱm mfenitsjeje ɱ palabra ɱ dú majme, pe ndí yojme cár tzi Espíritu ca Ocja, cár ttzedi guegue-ca mí föxcöje, cja ndí padije mí ntjum̄y ca ndí majme.

Nuquiguejɥ, guí padijɥ rá zö ja mí ncja cam vidaje bbɥ ndár bbɥpɥ. Ndí jon car manera ja guá föxquijɥ.

⁶ Nuquiguejɥ, gú tenijɥ ca ndí ujtiquijɥ, guejtjo gú tenijɥ car ejemplo ca bi zoguigöjɥ cam Tzi Jmujɥ Jesús. Gú hñemejɥ cár tzi palabra ca Ocja cja gú tenijɥ cor pöjö, masque mí ndo ɥquijɥ cɥ cjahni. Pe ndejma gú mpöjmɥ, como mí föxquijɥ car Tzi Espíritu Santo. ⁷ Eso, xcú unijɥ hnar ejemplo pa da dɛni göhtjo cɥ hermano pɥ jar estado Macedonia, pɥ jabɥ gár bbɥpɥ, co hñecua jar estado Acaya. ⁸ Cja ya xí ntɥngui car tzi ddadyo jña göhtjo cɥ lugar-cɥ. Guehquejɥ, xcú xijmɥ göhtjo cɥ cjahni cár palabra cam Tzi Jmujɥ. Ya xqui ndo fah pɥ Macedonia, hñecua Acaya. Guejtí cɥ cjahni cɥ i bbɥ göhtjo cɥ pe dda lugar, ya xí dyøde diguehquejɥ ja ncja xqui hñemejɥ ca Ocja. Göhtjo pɥ jabɥ dí pa dár nzoj yɥ cjahni, ya xí dyøde, xcú hñemejɥ nɥr evangelio. ⁹ Cɥ cjahni cɥ to gua xijme, guegue-cɥ i xijquije ja ncja dá cutije pɥ jabɥ guí bbɥpɥ cja ja dá nzohquije pa güi hñemejɥ ca Ocja, cja nuquejɥ, gú recibiguije rá zö. Cja pé i xijquije ja ncja guí pötijɥ ca nguí ɛmejɥ hneje. Gú jiejmɥ cɥ ídolo cɥ nguí tenijɥ mahmeto, cja gú hñemejɥ ca Ocja ca ntjumɥy i bbɥy. ¹⁰ Guejtjo i xijquije cɥ cjahni, nuquiguejɥ, ya xqui tøhmijɥ cár tzi Ttɥ ca Ocja. Yɥ pa ya, guegue-ca bí bbɥh pɥ jítzi, pe du yojpi du ɛcua jar jöy. Guegue-ca ya xqui dɥ, nu ca Ocja bi xotzi, pé bi cjaipi bi jña ɥr jña. Guegue car tzi Jesús ya xí ngɥzquigöjɥ car castigo rá ndo nttzo ca ya xpa eje, pa ya jin gu tzögöjɥ-ca.

El trabajo de Pablo en Tesalónica

2

¹ Nugejɤ, ɤm cjuadaquijɤ, guí padijɤ bi jogui cja bi bɔni rá zö bbɤ ndú cutije pɤ jabɤ guí bbɤpɤ cja ndú xihquije cár palabra ca Ocja. ² Nuquejɤ, guí mbenijɤ hneje ja ncja ndrǎ sufribbe bbɤ ndrǎ bbɤbbe pɤ jar jɤni Filipino, nugö co car hermano Silvano. Bú ndo ttɤnguibbe cja bú hmetigui ɤm tzöbbe. Cja bbɤ ndú pɔnibbe pɤ, pé dá mebbe pɤ jabɤ grǎ bbɤpɤ. Nu ca Ocja pé bi ddajquibbe cam ttɛdibbe pa dú xihquibbe car tzi ddadyo jɤǎ. Dú purabbe, dú xihquibbe rá zö, jin dá ntzubbe, macja pé mí cja jueni cja pé mí ttɔjtiguibbe tujni por rá ngue nɤr evangelio. ³ Nuquejɤ, guí padijɤ, jin gur bbɛtjri car mensaje ca xtú xihquijɤ. Jí xtǎ nquivocaje ca xtǎ emegöje nɤr evangelio, cja göhtjo pɤ jabɤ dí xijme yɤ cjaɤni nɤr evangelio, dí xijme ca ncjuani. Nim pa to dí øhtibitjoje ntjöti. Guejtjo jin di jongöje ja grǎ cjaɤpije yɤ cjaɤni pa da ddajquije domi. ⁴ Guejtsjɛ ca Ocja bi nzojquigö pa gu xij yɤ cjaɤni nɤr palabra guegue, cja i pa guegue, dí xij-yɤ nɤr palabra rá zö nɤ dí emejɤ, como dí mbeni ja ncja gu øti cam bbɛfi pa da tzøh ca Ocja. Jin dí jongö car manera ja gár johtitjo yɤ cjaɤni pa da dɛngui. ⁵ Guejtjo guí padijɤ, nugö, jin dá xihquijɤ palabra gá ntjöti pa güi hñemejɤ ca ndí mǎ. Nugöbbe, jin dá jojtiquitjojɤ cja jin dá jonibbe car manera pa güi ddajquibbe domi. Bí janti ca Ocja cierto nɤ dí mǎ. ⁶ Guejtjo jin dá jongö ja gua ncjabbe pa di hñizquigöbbe cɤ cjaɤni, ni diguehquejɤ ni digue cɤ pe dda cjaɤni, masque mír ntzöhui di ttizquigö, hneje. úr jmandaderogugö car Cristo, como guegue-ca bi hñixquigö gá apóstole. ⁷ Nugö, jin dá hñixtsjɛ. Jin dá hmɤy

ncjahm_u dir lamogöj_u. Ndí núquij_u cor ttijqui ncja hnar bbejñ_a ca i nú quí bajtzi. ⁸ Ndí ndo mahquij_u, cja ndí ne gua dé gua ujtiquij_u cár tzi palabra ca Ocja. Bb_u di nesta, gua döjmaja cam vida pa gua föxquij_u. ⁹ Nuquej_u, cjuada, guí mbenij_u ja ncja ndí pεbbe pá _ur xuy pa gua pεhtzibbe te gua tzibbe cja pa pé di ttajquibbe lugar gua ujtiquij_u cár palabra ca Ocja. Jí ndí ne pa to di wínguitjobbe gá grati.

¹⁰ Nuquej_u, como ngu xquí hñemej_u car tzi ddadyo jñ_a, gú ccahtij_u ja mí ncja cam vidagö bb_u ndár bbupj_u p_u Tesalónica. Gú cja_u ncja ngu testigo. Guejtjo bí janti ca Ocja, már tzi limpio cam vidagö. Jin to te ndí tujpi cja jí mí tzö to di queja, xcrú øhtibi ca rá nttzo. ¹¹ Ndí jujtiqui quir tzi m_uyj_u, cja ndí ddahquij_u car hñ_u, ngu-hnaa ngu-hnaa. Dú nzohquij_u ncja hnar ta ga nzoh quí bajtzi. ¹² Segue ndí xihquij_u ja da ncja grí hm_upj_u, como ya xquí cja_u í bajtziquij_u ca Ocja. Guegue xí nzohquij_u pa gui tēnij_u car Jesucristo cja gui cutij_u p_u jab_u bí bb_uy, p_u jab_u rá tzi zö, cja gui ccahtibij_u cár tzi tjay.

¹³ Eso, bb_u dí oraje, segue dí öpjiye mpöj_ucje ca Ocja por rá nguehquej_u. Porque bb_u ngú dyødej_u car mensaje ca dú xihquij_u, gú meyaj_u güí hñēh ca Ocja. Gú padij_u, i ntjum_uy car palabra-ca, cja jin gú majm_u dūr palabra tema cjahnitjo. Eso gú hñemej_u, cja hasta rá pa ya, i fadi, rá nzeh cár palabra ca Ocja, como xí pötiqui quir vidaj_u. ¹⁴ Nuquej_u, pé xí ncjahquij_u ncja ngu gá ncjajpi cam cjahniye c_u rá bb_uh p_u Judea, tz_udi, c_u israelita c_u bi hñemej_u n_ur evangelio. Guegue-c_u, ca gá hñemej_u car Jesucristo, c_u pe dda judio c_u rá bb_uh

pu bi ndo unijm. Hnehquiguejm, xí ndo unquijm hneje quir mingujm. ¹⁵ Mí gue cam cjahni gōje, cam judio, cam jí mí ne di hñeme cam Tzi Jmujm Jesús. Mí øtijm ncja ngu nguá dyøti cam ndo í titajm. Guejti guegue-cam bi möhti cam jmandadero cam mbá pejni ca Ocja. Cam pá cam cja xí tjogui, cam minga-judioje cam jin gui eme mbá tønca dijigōje, como ndí xijme cam cjahni cár palabra ca Ocja. Guegue-cam, segue i cja jpijm da zøti úr may ca Ocja, cja i ujm göhtjo cam pe dda cjahni cam jin gui ten cár religiön gueguejm. ¹⁶ Nugōje, dí ne gu nzojme cam cjahni cam jin gui judio, gue cam jin gui padijm ja i ncja ca Ocja. Dí ne gu nzojme-cam, pa da dötijm car nzajqui ca jin da tjegue. Nu cam judio cam jin gui eme nar evangelio, jin gui ne da jiegui gu nzoh cam pe dda cjahni. Gueguejm desde ya má yabbm xí ntøxtihui ca Ocja, cja nuya, más rá ndo nttzo ca xí dyøhtibijm. Cam cjeya rá ngu cam xí tjogui, ca Ocja xí ndo mehtzibi paciencia, pe nuya, ya xí nzuh car castigo ca mir ntzøhui di ttunijm. Rá ndo nttzo car castigo-cá.

Pablo desea visitar otra vez a los de Tesalónica

¹⁷ Nuquiguejm cjuada, bbm ya xquí tzi cja mpa ca xtá weguejm, ndí ndo mbenquijm, cja ndí jonquijm. Ndí ndo ne pé gua nccahtijm pa pé gua ñajm. Masque ya xtá pøngö pu jabm grá bbupjm, ncjahmm nguí bbajtjm jam tzi maygö. ¹⁸ Nugö, dúr Pablo, dú jon car manera tengu vez ja guá ma pu, pa gua ccajtiquijm tzá. Nu ca Jin Gui Jo bi ccaxquigö, eso, jin gá jogui gua magö pu.

¹⁹⁻²⁰ Nuquiguejm, dí mpöjco bbm dí mbenquijm, cja dí tzi hñixtsje hneje, ncjahmm um bajtziquijm. Cja dí tøhmi car pa bbm pé xtu eh cam Tzi Jmujm

Jesucristo, santa gu döquij_u jár tzi dyε, cja guegue da xijqui xtú pejpí rá zö. Ca guí hñemej_u bb_u ndú nzohquij_u, guehcá da jñejmi cam tjajagö. Guehcá da pöjpigui n_um tzi m_uy.

3

¹⁻² Diguebb_u ya, bb_u ya xquí tzi cja mpa ca xtá pøngö p_u, cja jin te ndí ødebbe diguehquεj_u, ya jin dá jöti pé gua tømhi di zø tema razón. Cjuá ndí ne gua pa_{di} te ngár pejm_u. Eso, dú mbeni dú c_uh car Timoteo, bi ma bú ccajtiquij_u, cja nugö dú tømhitsjε p_u Atenas, masque ndí ndo ne gua matsjε p_u jab_u gár bb_urpj_u. Car tzi hermano Timoteo mí föxquigö ca ndár pejpi ca Ocja, ndí tanguibbe car tzi ddadyo jña, ndí xibbe c_u cjahni ja i ncja car Jesucristo. Ncjar_u dá c_uh car Timoteo pa di jojtiquij_u quir tzi m_uyj_u cja pa di nzohquij_u, segue güi hñemej_u.

³ Dú bb_uejpi guegue di xihquij_u, jin to di dy_uxi úr m_uy por rá ngueca mír ttøjtiquij_u tujni. Como ya xquí pa_{di}j_u, y_u to da dεn car Jesucristo, i nesta da sufrij_u. ⁴ Nugö, bb_u ndár bb_ujtigö p_u Tesalónica, cja jin te bbe mí ncja, dú xihquij_u di ttøjtiquij_u tujni, cja nuya, ya xcú ccahtij_u ca dú xihquij_u. Ya xí ncja.

⁵ Diguebb_u ya, bb_u ndú øde, ya xi ngár sufrij_u p_u, dú ndo mbenquij_u, ndí ndo ne gua pa_{di} ¿cja nguí emetjoj_u? Eso, dú pejni cam cjuada_uj_u Timoteo pa pé di jñanqui razón. Como ndí ntzu, ¿xi bb_u ya xtrú jiøhquij_u ca Jin Gui Jo cja ya xcrú jiejm_u ca xquí hñemej_u car Jesucristo? Ndí tzugö, más xquí bbεh cam bbεfi, tz_udi, ca xtá xihquij_u cár palabra ca Ocja.

⁶ Pe nuya, ca xcá nzøh car Timoteo, xcuá hñεh p_u Tesalónica, p_u jab_u guí bb_urpj_u, xí xijqui, guí

emetjox, cja guí madijx car Jesucristo, guejtjo segue guí mbenguitjogöjx cor jmajte. Guí ne gui ccajtiguittjox ncja ngugüigö, dí ne gu ccajtiquijx hneje. ⁷ Nuya, cjuada, ya xí jñu um mnygö, como xí tsijiqui guí emetjox nar evangelio. Ncjahmú pé xtú ja um jña, masque nugöje como ngu dar hmupje hua, guejtjo dí sufrije, dí tjojme trabajo. ⁸ Pe ndejmá dí bbuy rá zö bbú guí segue guí tenijx cam Tzi Jmujx Jesús, como jin gár hmeditjo cam bbeñi bbú. ⁹ Car hora ca dí nzoh ca Ocja, dí mbenquigöjx, cja i ndo mpöj nam tzi may. Dí ndo öjpi mpöjce por rá nguehquigüejx. ¹⁰ Pa ur xuy dí nzoh ca Ocja göhtjo mbo um may. Dí öjpi da jüegüigö pé gu má ccajtiquijx cja gu föxquijx, pa gui hñemejx rá zö, bbú te di tzi bbetiquijx.

¹¹ Guejtsje cam Tzi Tajx px jítzi co ni cam Tzi Jmujx Jesucristo da guzqui cü estorbo cü i ccaxquigö cja da zixqui pa gu ma px jabx gár bbupjx. ¹² Hnehquigüejx, da möxquigüejx hneje cam Tzi Jmujx pa más drá ngu gui majtsjejx, göhtjoquigüejx como ngu xquí hñemejx. Nugöje, dí mahquigöje göhtjo mbo um mayje, cja dí öjpi ca Ocja da möxquigüejx pa gui madijx göhtjo yx cjahni, ncja ngu dar mahquijx. ¹³ Guegue cam Tzi Jmujx da zetiqui quir tzi mayjx pa jin te gri tujx ca drá nttzo car pa bbú xcrí ntjejx ca Ocja, cam Tzi Tajx jítzi. Gu ntjejx-ca bbú pé xtú eh cam Tzi Jmujx Jesús, du yojmi göhtjo quí cjahni cü xí hñemejx.

La vida que agrada a Dios

4

¹ um tzi hñohuiquijx, pé i bbajtj tengü tzi palabra

dí ne gu xihquij_u. Como ya xcú hñemej_u cam Tzi Jmuj_u Jesucristo, dí nzohquij_u cja dí xihquij_u tz_u, gui hñoj_u rá zö. Ya xtú ujtiquij_u ja ncja grí hm_upj_u pa da tzøh ca Ocja. Cja nuya, pé dí xihquij_u tz_u, gui segue gui dyøtij_u ncjap_u, pa más da joh quir vidaj_u.

² Nugö, dí ja cam cargo ca xí ddajqui car Tzi Ta Jesús, cja nuquej_u, ya xquí padij_u ter beh ca dú bbejpiquij_u. ³ I ne ca Ocja nxøgue dur tzi limpio quir vidaj_u, como rí ntzøhui qui bajtzi guegue. I ccaxquij_u pa jin da hm_uabi hnar hñøjø co hnar bbejñ_a ca jí xtrú ntjajtihui. Jøntsje hnar hñøjø co hnar bbejñ_a c_u xí ntjajtihui, nucá, da mpejni-c_u. ⁴ Nuquej_u, guí hñøjøj_u, cada hnaaquigu_uej_u gui jua-jnij_u ja ndr_a ngueh car bbejñ_a da gustaqui, gui ntjajtihui cja gui nu rá zö, ncja ngu ga ne ca Ocja, cja jøñ_a guegue gui mpejnihui. ⁵ Jin gui hna mbenij_u nttzomfeni pa gui jñøjmi tema bbejñ_a ca guí nedij_u. I øti ncjap_u c_u cjahni c_u jin gui tzu ca Ocja. Pe nuquej_u, ya jin gui ncjaj_u p_u. ⁶ Guejtjo gui jñaj_u _ur huenda, jin to da jiøhtibi _ur bbejñ_a pe hnar hñøjø. Ya xtú xihquij_u mahmeto, cja pé dí xihquij_u ya, ca Ocja da castiga car cjahni ca da dyøti-c_a. ⁷ Como guegue ca Ocja xí nzojquij_u, xí cjagui í mejtigu_uij_u pa gu hm_upj_u hnar vida rá zö cja ya jin gu øtij_u cosa rá nttzo. ⁸ Car cjahni ca jin da ne da dyøjti nar palabra na dí ma, jin gui jønguitsjegö i despreciagui nam palabra. Guejtsje ca Ocja i despreciabi nar palabra hneje, como rí hñe guegue nar jmandado na xtú xihquij_u. Ca Ocja xí ddajcöj_u cár Tzi Espíritu pa gu yojm_u-ca. Como rá nttzujpi car Espíritu Santo, i nesta dur limpio yam vidaj_u hneje.

⁹ Y_u cjahni y_u xí hñeme, rí ntzöhui da mah c_u pe dda hermano. Nuquej_u, jin gui nesta gu xihquij_u gui dyøtij_u-ca, como ya xí ujtiquij_u ca Ocja ja ncja gri majtsj_u, gui göhtjo_u. ¹⁰ Guejtjo gui madij_u göhtjo c_u hñohui c_u rá bb_uh p_u Macedonia hneje. Pe ndejma dí nzohquij_u, _um cjuadaquij_u, dí xihquij_u gui seguej_u gui ncjaj_u p_u, pa más gui ndo majtej_u hneje. ¹¹ Cja gui ntzohmij_u ja gri hm_up_u rá zö, gui mprevenij_u ca te gui nestaj_u. Jin gui ma gui pejni yir dyej_u, o gui dy_ux_uti yir ñajmuj_u. Cada hnaa da p_uh cár bbe_ufi, ncja ngu dú bbejpiquij_u. ¹² Gui mpeguij_u gui pejm_u pa jin te da faltaquij_u, cja pa da respetaquij_u c_u cjahni c_u jin gui eme.

La venida del Señor

¹³ Guejtjo hneje, _um cjuadaquij_u, dí neje pa gui padij_u ja xcá ncja c_u hermano c_u xí ndu, pa jin gui dumuy_u ncja c_u ddaa c_u jin gui emej_u car Jesucristo, como nuc_u, jin gui tøhmi pé drí ntjehui quí animaj_u bb_u pé xtu eh cam Tzi Jmuj_u. ¹⁴ Nugöj_u, dí emej_u, bi du car Jesús cja pé bi jña úr jña. Guejtjo hneje dí emej_u, ca Ocja da xox c_u cjahni c_u ya xquí hñemej_u car Jesús bb_u mí duj_u. Bb_u pé xtu co guegue-ca, da nantzi-c_u, ncja ngu gá nantzi car Jesús.

¹⁵ N_ur palabra n_u gu xihquij_u ya, bi zoguigöj_u cam Tzi Jmuj_u Jesús. I bb_uh c_u dda hermano xta huetij_u hasta bb_u pé xtu e guegue. Nu c_u hermano c_u jim pé di t_u, jin da d_upi c_u xtrú ndu pa drí ntjehui car Jesucristo. Parejo da ntjehui guegue göhtjo c_u xí hñeme, ncja ngu c_u di bb_ujtjo, ncja ngu c_u ya xtúr ndu. ¹⁶ Guejtsj_u cam Tzi Jmuj_u Jesús du ca jar j_utz_ui, da ndo majtguij_u nzajqui.

Cja gu øjm, da t̄x̄t̄iguij̄ hnar trompeta, cja da ndo mafi ca hnar ángele ca más i mandado. Xtrí gah car Jesucristo, xtrí nantzi c̄u ánima c̄u xquí hñeme guegue. Da hm̄eto da nantzi-cú. ¹⁷ Ma ya, göhtjogugöj̄ c̄u tenḡu xcrú huetij̄ hasta car pa-ca, gu hna b̄bejtij̄ hua jar j̄öy, gu m̄pejnij̄ c̄u ánima c̄u xtrú nantzi, gu ma guír nt̄ej̄ car Cristo n̄u jab̄u bí c̄ax ȳ gūy. Ncjap̄u gu hm̄ap̄j̄ guegue göhtjo ̄ur tiempo. ¹⁸ Nuquej̄u hermano, dyo guí d̄um̄ȳj̄u por rá ngue c̄u hermano c̄u xí nd̄u. Gui m̄benij̄u, guejti-c̄u, da zix car Jesús bb̄u xtu ēj̄e. Eso, rí ntzöhui da jñ̄u ir m̄ȳj̄u.

5

¹ Nuquiguej̄u cjuada, jin gui nesta gu xihquij̄u ncjahm̄u du ēh car Jesucristo o te da ncja bb̄u xtu ē guegue. ² Porque ya xquí padij̄u, jin gui fadi ncjahm̄u mero du ēj̄e. Du hna ēt̄jo ncja hnar b̄e bb̄u nxuy. ³ Cja bb̄u xta man ȳ cjahni: “Dí bb̄ap̄j̄u rá zö ya, ya jin te gu ccahtij̄u ya,” nubbá, da hna z̄uh car castigo. C̄u cjahni c̄u jin gui eme, da ncjaj̄u ncja nḡu hnar b̄bejñ̄a ca i hñ̄u. Bb̄u xí nzȫh car pá, i hna jñ̄int̄jo. Da ncjadip̄u guegue-c̄u, da hna z̄ajt̄i cár castigoj̄u cja jin da huetij̄u. ⁴ Pe nuquej̄u, ̄um̄ cjuadaquij̄u, ya jin guí bb̄ap̄j̄u jar bb̄exuy, pa jin da hna z̄uhquij̄u car pa-ca ncja hnar b̄e. ⁵ Nuquiguej̄u, como xcú cuatij̄u jár dȳe car Cristo, guí bb̄ap̄j̄u jár jiahtzi ca Ocja cja guegue xí yoti mbo quir tzi m̄ȳj̄u. Nugöj̄u, ya jin dí bb̄ap̄j̄u jar bb̄exuy. Ya jí í mejt̄iguij̄u ca Jin Gui Jo. ⁶ Como ya xtú p̄onij̄u jar bb̄exuy, ya jin gu ncjaj̄u ncja nḡu c̄u cjahni c̄u i cojti p̄u. Como ya xtí padij̄u, pé du ēh car Cristo, gu m̄benij̄u-ca cja gu jaj̄u ̄ur huenda pa

jin da jiöjquij_u c_u costumbre rá nttzo c_u ndí tenij_u máhmeto. ⁷ C_u cjahni c_u i bbujti jar bbexuy, jin gui ntzohmij_u te i ne ca Ocja. I jñeguij_u da dapi qui nttzomfeni c_u i mbenij_u. I ncjaj_u ncja ngu c_u tj, como jin gui mbenij_u ja drí hmupj_u pa da tzøh ca Ocja. ⁸ Pe nugöj_u, ca ya xtár hmupj_u jar jiahtzi, i nesta gu mfödij_u ncja sundado. Nucá, i tzödij_u pa jin da hna z_uh cár contraj_u. Gu segue gu emej_u car Jesucristo, cja gu majtej_u. Guejtjo gu tøhmij_u car pa bb_u pé xtu eh car Cristo pa da ddajquij_u car nzajqui ca jin da tjegue. Bb_u gu hmupj_u ncjap_u, jin da daguigöj_u ca rá nttzo. Gu ncjaj_u ncja ngu c_u sundado c_u i je hnar pajni gá ttegui cja i juxi hnar fuy gá ttegui hneje, pa jin da tjohti cár m_uy o cár ña bb_u to di ccajni. ⁹ Ca Ocja xí juajnquigöj_u cja xí nzojquigöj_u pa gu hmupj_u guegue p_u jar jiahtzi. Como xtú emej_u cam Tzi Jmu_u Jesucristo, ya jin da z_uajquij_u car castigo ca da z_uh c_u pe dda cjahni. ¹⁰ Guegue car Jesucristo bi d_u por rá nguej_ucöj_u, bi cjagui í mejtiguij_u. Nuya xí jogui pa gu hmupj_u guegue göhtjo _ur tiempo. Bb_u da ncjadi _um nzajquij_u bb_u pé xtu e guegue, nubbá, da zixcöj_u. Guejtjo bb_u ya xcrú tugöj_u, ndejma da xoxcöj_u cja da zixcöj_u hneje. Göhtjoguigöj_u parejo drí zixcöj_u pa gu hmupj_u guegue p_u jar jitz_i. ¹¹ Nuquej_u, ya xquí nzojtsj_u pa grí zedij_u. Cja nuya dí xihquij_u gui segue gui dyøtij_u ncjap_u, cja gui mbenij_u n_ur palabra n_u xtú xihquij_u pa jin gui dumayj_u.

Pablo aconseja a los hermanos

¹² Guejtjo pé dí øhquij_u tz_u, cjuada, gui dyøtij_u c_u hñøjø c_u i pehtzi cár cargoj_u p_u jar templo, como guegue-c_u i pejpi car Cristo, eso, i nzohquij_u pa

gui hñojmá rá zö. ¹³ Gui hñihtzibijmá cja gui madijmá, porque nucá i pejpi ca Ocja. Guehquitjoguemá, guí göhtjómá, dí xihquijmá, jin gui huenijmá, gui hmajtijmá rá zö.

¹⁴ Cja gui nzojmmá cü cjuada cü jin gui ne da pefi, göhtjo ur pá i mpaseatjo. Cü cjahni cü i tzi eme, pe i ntzutjo, gui johtijmá, gui jñuhtibijmá ur mayjmá. Guejti cü i eme pe jin gui nzedi, gui föxjmá-cü pa da zedijmá. Gui pehtzibijmá ur ttijqui göhtjo cü hermano. ¹⁵ Cü hermano cü i ttøhtibijmá ca rá nttzo, gui ccahtzijmá pa jim pé da cohtzijmá ca rá nttzo. Gui xijmmá da nxödi ja drí dyøhtibi ca rá zö cü pe dda cjahni, tanto qui hñohui cü xí hñeme car Jesucristo, tanto cü ddáa cü jin gui eme.

¹⁶ Gui mpöjmmá göhtjo ur pa. ¹⁷ Gui mbenijmá ca Ocja göhtjo ur tiempo, cja jin gui ma gui jiejmá ca grí orajmá. ¹⁸ I ne ca Ocja pa gui dyöjpijmá mpöjcje, masque da ncja ca te da ncja, como ya xquí bbupjmá já r tzi dyε car Jesucristo.

¹⁹ Bbú da nzohquijmá hnar hermano ca ba ja hnar palabra ca xtrú xih car Espíritu Santo, jin da nccahtzi-ca. ²⁰ Dyo guí despreciabijmá cár palabra cü to di nzohquijmá ncjapmá. ²¹ Gui dyøjmmá tzü te da ma, cja gui dyøhtibijmá ur prueba pa gui padijmá, ¿cja i ncjuani car palabra ca i ma, o jina? ²² Gui jiejmá göhtjo tema cosa drá nttzo.

²³ Cam Tzi Tajmá pu jitzí da jñujtiqui ir tzi mayjmá cja da möxquijmá pa drá zö grí hmupjmá. Dí öjpi guegue da möxquijmá pa jin gui dyøtijmá ca rá nttzo, cja pa da mezquijmá já r tzi dyε, tanto quir cuerpojímá, tanto quir tzi mayjmá. Nubbú, da døhquijmá limpio cam Tzi Jmujmá Jesucristo bbú xtu eje. ²⁴ Xí nzo-hquijmá car Tzi Ta jitzí pa xí cjahqui í mejtiquijmá.

Guegue da meƷquijɤ rá zö hasta úr gatzi, como i zøjte göhtjo ca i ma.

Saludos y bendición final

²⁵ Nuquiguɤjɤ, cjuada, gui oraguijɤ tzɤ.

²⁶ Cja gui zenguajɤ cor jmajte göhtjo cɤ hñohui, por rá nguejcöje, nugö co nar Silvano co nar Timoteo.

²⁷ Nugö dí ja cam cargo ca xí ddajqui car Tzi Ta Jesús, cja dí xihquijɤ da jnøn nar carta-na pa da dyöde göhtjo cɤ hñohui cɤ rá bbɤh pɤ.

²⁸ Cam Tzi Jmugöjɤ Jesucristo da möxquiguɤjɤ co cár tzi ttijqui. Amén.

**El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe
Santiago, Edo. de México
New Testament in Otomi, Estado de México
(MX:ots:Otomi, Estado de México)**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Estado de México

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94